

# 日本古董

## JAPANESE ANTIQUES

东京艺术之旅  
TOKYO ARTTRIP

[日] 美术出版社书籍编辑部 编著



中信出版集团



**JAPANESE ANTIQUES**

东京艺术之旅

**TOKYO ARTTRIP**

〔日〕美术出版社书籍编辑部 编著

崔倩倩 译

中信出版集团 | 北京

TOKYO ARTRIP JAPANESE ANTIQUES by BIJUTSU SHUPPAN-SHA TOKYO ARTRIP Editorial Team  
Copyright © BIJUTSU SHUPPAN-SHA TOKYO ARTRIP Editorial Team, ® Bijutsu Shuppansha  
All rights reserved.

Original Japanese edition published by Bijutsu Shuppan-Sha Co., Ltd., Tokyo.  
This Simplified Chinese language edition is published by arrangement with Bijutsu  
Shuppan-Sha Co., Ltd., Tokyo in care of CITIC PRESS JAPAN CO., LTD, Tokyo

本书仅限中国大陆地区发行销售

#### 日文版工作人员

Cover Illustration: NORITAKE Designer: TUESDAY (Tomohiro+Chiyo Togawa)  
Map: Manami Yamamoto (DIG.Factory)  
Photographer: Suguru Ariga (except p10-11, 38-41, 46-53, 68-73, 78-79, 86-89, 114-115)  
Japanese Writer: Motoko Sasaki Translator: Kinue Lee  
Proofreader (Japanese): Mine Kobo Proofreader (English): Jonathan Berry  
Editorial Director: Miki Usui (BIJUTSU SHUPPAN-SHA CO., LTD.)

---

#### 图书在版编目 (CIP) 数据

日本古董 / 日本美术出版社书籍编辑部编著; 崔倩倩译. -- 北京: 中信出版社, 2019.7 (2019.9 重印)  
(东京艺术之旅)  
ISBN 978-7-5217-0419-8

I. ①日… II. ①日… ②崔… III. ①历史文物—介绍—日本 IV. ①K883.13

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 073287 号

#### 日本古董

编 著: 【日】美术出版社书籍编辑部  
译 者: 崔倩倩  
出版发行: 中信出版集团股份有限公司  
(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)  
承 印 者: 北京雅昌艺术印刷有限公司  
开 本: 880mm×1230mm 1/32 印 张: 4  
字 数: 67千字 版 次: 2019年7月第1版  
印 次: 2019年9月第4次印刷 京权图字: 01-2019-2332  
广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号  
书 号: ISBN 978-7-5217-0419-8  
定 价: 45.00元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

## 前言

旅行指南系列《东京艺术之旅》，每册一个主题，带你从日本文化、艺术及设计的角度畅游东京。每册均有不同的艺术之旅顾问登场，本册以日本古董为主题。第一章的艺术之旅顾问是古伊万里瓷器研究专家、古董店老板伊万·特鲁塞尔。手纸社负责人、从事跳蚤市场策划及运营的北岛勋担任第二章的顾问。预约制茶寮经营者沟口实穗负责解读第三章。古布收藏家、经销商，经营 BORO note 品牌，也是活跃的作家的深山由美子是第四章的顾问。四位顾问在古董、古器物方面造诣极深，从各自的角度，提出了不同的东京古董游览方案，还有推荐的景点！在 22 个“日本古董专栏”中介绍了古董店及古董集市值得一看的古董，一定不要错过。

## Introduction

TOKYO ARTRIP is a series of guidebooks about Tokyo. Each playful, walking spot introduced in each edition is selected from the perspective of Japanese culture, art & design. Several ARTRIP ADVISERS appear in each edition. In this book, *Japanese Antiques*, the following 4 ARTRIP ADVISERS appear: Yvon Trousselle, an antique expert and antique shop owner (PART 1); Isao Kitajima, a Tegamisha representative and flea market organizer (PART 2); Miho Mizoguchi, an organizer of a saryo which operates on an appointment system (PART 3); Yumiko Fukayama, an old fabric collector and a dealer as well as a writer with the name "BORO note" (PART 4). In this book, we take you to "playful, antique spots in Tokyo" recommended by these 4 experts of antiques and old things. Don't forget to check 22 Japanese Antique Columns that give you hints of what to look for at antique shops and markets.

# 目录

## 第一章 8

### 历史悠久的日本古董

- ① 平和岛全国古董集市 ..... 10
- ② 古董店 Dentsdelion ..... 12
- ③ 古美术品店西川 ..... 20
- ④ 古美术品专卖店长谷部屋 ..... 24
- ⑤ 灯屋 ..... 30
- ⑥ 古玩店 TORITORI ..... 32
- ⑦ 银座古玩商场 ..... 38

## 第二章 44

### 融入日常生活的古器物

- ⑧ 大江户古董集市 ..... 46
- ⑨ 东京跳蚤市场 ..... 50
- ⑩ 猿山古董店 ..... 56
- ⑪ 古董店 tamiser ..... 60
- ⑫ 灰狼杂货店与西别府花店 ..... 68
- ⑬ OTSU 家具店 ..... 70
- ⑭ CASICA 集合店 ..... 72

## 第三章 76

### 装点餐桌的器物

- ⑮ 富冈八幡宫古董集市、青空集市 ..... 78
- ⑯ 鲁山器物店 ..... 80
- ⑰ 古董店 poubelle ..... 86

## 第四章 98

### 富有韵味的古布

- ⑱ 町田天满宫古董集市 ..... 100
- ⑲ 古董店 ALL tomorrow's parties ..... 106
- ⑳ 传统工艺品店森田 ..... 110
- ㉑ 杂货店“蓝与白” ..... 112

### 日本古董专栏

- ..... 18,19,28,29,36,37,42,43,54,55,66,67,74,75,84,85,96,97,104,105,116,117
- 到伊万里烧收藏家聚集地——户栗美术馆看一看 ..... 40
- 隐僻的古董店白日 ..... 88
- 从东京可以当天往返，前往古器物爱好者的“圣地”——益子的仁平古家具店 ..... 90
- AMUSE 博物馆 ..... 114
- 东京古董集市名录 ..... 118
- 小百科 ..... 123

符号说明 (时) 营业时间 (电) 电话 (休) 休息日 (费) 入场费、门票 (址) 地址 (交) 交通路线 (网) 网站

※ 全部为含税价格。

※ 书中内容基于 2018 年 5 月信息。

# CONTENTS

## PART\_1 8

### TRADITIONAL JAPANESE ANTIQUES

- ① HEIWAJIMA ANTIQUE FAIR ..... 11
- ② Dentsdelion ..... 13
- ③ Nishikawa Antiques ..... 21
- ④ Hasebeya ..... 25
- ⑤ AKARIYA ..... 31
- ⑥ TORITORI ..... 33
- ⑦ Antique Mall Ginza ..... 39

## PART\_2 44

### OLD ARTICLES FIT A PRESENT DAILY LIFE

- ⑧ Oedo Antique Market ..... 47
- ⑨ Tokyo Nominoichi ..... 51
- ⑩ SARUYAMA ..... 57
- ⑪ Antiques tamiser ..... 61
- ⑫ Haiiro Ookami + Hanaya  
Nishibeppu Shoten ..... 69
- ⑬ OTSU FURNITURE ..... 71
- ⑭ CASICA ..... 73

## PART\_3 76

### OLD THINGS FOR KITCHEN AND DINING

- ⑮ Tomioka Hachimangu  
Antique Market /  
Flea Market ..... 79
- ⑯ ROZAN ..... 81
- ⑰ poubelle ..... 87

## PART\_4 98

### OLD FABRICS

- ⑱ Machida Tenmangu  
Garakuta Antique  
Market ..... 101
- ⑲ ALL tomorrow's parties ..... 107
- ⑳ Morita Antiques ..... 111
- ㉑ BLUE & WHITE ..... 113

### COLUMN ABOUT JAPANESE ANTIQUES

- ..... 18,19,28,29,36,37,42,43,54,55,66,67,74,75,84,85,96,97,104,105,116,117
- TO THE MUSEUM OF POTTERY AND PORCELAIN, A MEETING POINT FOR  
IMARI-COLLECTORS ..... 40
- A HIDDEN GALLERY AND SHOP OF SECOND-HAND ARTICLES HAKUJITU ..... 88
- One-day Trip from Tokyo to Mashiko ..... 91
- AMUSE MUSEUM ..... 114
- LIST OF ANTIQUE MARKETS IN TOKYO ..... 118
- GLOSSARY ..... 122

Icon Description (H) Hours of Operation (T) Telephone Number (C) Closed Days (F) Admission Fee  
(Ad) Address (Ac) Access (U) URL

※All prices include sales tax.

※All information contained in this book are as of May,2018.

# 日本古董

**JAPANESE ANTIQUES**

东京艺术之旅

**TOKYO ARTRIP**

[日] 美术出版社书籍编辑部 编著

崔倩倩 译

中信出版集团 | 北京



## 前言

旅行指南系列《东京艺术之旅》，每册一个主题，带你从日本文化、艺术及设计的角度畅游东京。每册均有不同的艺术之旅顾问登场，本册以日本古董为主题。第一章的艺术之旅顾问是古伊万里瓷器研究专家、古董店老板伊万·特鲁塞尔。手纸社负责人、从事跳蚤市场策划及运营的北岛勋担任第二章的顾问。预约制茶寮经营者沟口实穗负责解读第三章。古布收藏家、经销商，经营 BORO note 品牌，也是活跃的作家的深山由美子是第四章的顾问。四位顾问在古董、古器物方面造诣极深，从各自的角度，提出了不同的东京古董游览方案，还有推荐的景点！在 22 个“日本古董专栏”中介绍了古董店及古董集市值得一看的古董，一定不要错过。

## Introduction

TOKYO ARTRIP is a series of guidebooks about Tokyo. Each playful, walking spot introduced in each edition is selected from the perspective of Japanese culture, art & design. Several ARTRIP ADVISERS appear in each edition. In this book, *Japanese Antiques*, the following 4 ARTRIP ADVISERS appear: Yvon Trousselle, an antique expert and antique shop owner (PART 1); Isao Kitajima, a Tegamisha representative and flea market organizer (PART 2); Miho Mizoguchi, an organizer of a saryo which operates on an appointment system (PART 3); Yumiko Fukayama, an old fabric collector and a dealer as well as a writer with the name “BORO note” (PART 4). In this book, we take you to “playful, antique spots in Tokyo” recommended by these 4 experts of antiques and old things. Don't forget to check 22 Japanese Antique Columns that give you hints of what to look for at antique shops and markets.



古董店 Denis Talon 的内部陈设 (见第 12 页)

Some of the items in this picture are not available.

此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertong.com](http://www.ertong.com)



# 目录

## 第一章 8

### 历史悠久的日本古董

- ① 平和岛全国古董集市 ..... 10
- ② 古董店 Dentsdelion ..... 12
- ③ 古美术品店西川 ..... 20
- ④ 古美术品专卖店长谷部屋 ..... 24
- ⑤ 灯屋 ..... 30
- ⑥ 古玩店 TORITORI ..... 32
- ⑦ 银座古玩商场 ..... 38

## 第二章 44

### 融入日常生活的古器物

- ⑧ 大江戸古董集市 ..... 46
- ⑨ 东京跳蚤市场 ..... 50
- ⑩ 猿山古董店 ..... 56
- ⑪ 古董店 tamiser ..... 60
- ⑫ 灰狼杂货店与西别府花店 ..... 68
- ⑬ OTSU 家具店 ..... 70
- ⑭ CASICA 集合店 ..... 72

## 第三章 76

### 装点餐桌的器物

- ⑮ 富冈八幡宫古董集市、青空集市 ..... 78
- ⑯ 鲁山器物店 ..... 80
- ⑰ 古董店 poubelle ..... 86

## 第四章 98

### 富有韵味的古布

- ⑱ 町田天满宫古董集市 ..... 100
- ⑲ 古董店 ALL tomorrow's parties ..... 106
- ⑳ 传统工艺品店森田 ..... 110
- ㉑ 杂货店“蓝与白” ..... 112

### 日本古董专栏

- ..... 18,19,28,29,36,37,42,43,54,55,66,67,74,75,84,85,96,97,104,105,116,117
- 到伊万里烧收藏家聚集地——户栗美术馆看一看 ..... 40
- 隐秘的古董店白日 ..... 88
- 从东京可以当天往返，前往古器物爱好者的“圣地”——益子的仁平古家具店 ..... 90
- AMUSE 博物馆 ..... 114
- 东京古董集市名录 ..... 118
- 小百科 ..... 123

符号说明 (时) 营业时间 (电) 电话 (休) 休息日 (费) 入场费、门票 (址) 地址 (交) 交通路线 (网) 网站

※ 全部为含税价格。

※ 书中内容基于 2018 年 5 月信息。

# CONTENTS

## PART\_1 ..... 8

### TRADITIONAL JAPANESE ANTIQUES

- ① HEIWAJIMA ANTIQUE FAIR ..... 11
- ② Dentsdelion ..... 13
- ③ Nishikawa Antiques ..... 21
- ④ Hasebeya ..... 25
- ⑤ AKARIYA ..... 31
- ⑥ TORITORI ..... 33
- ⑦ Antique Mall Ginza ..... 39

## PART\_2 ..... 44

### OLD ARTICLES FIT A PRESENT DAILY LIFE

- ⑧ Oedo Antique Market ..... 47
- ⑨ Tokyo Nominoichi ..... 51
- ⑩ SARUYAMA ..... 57
- ⑪ Antiques tamiser ..... 61
- ⑫ Haiiro Ookami + Hanaya  
Nishibeppu Shoten ..... 69
- ⑬ OTSU FURNITURE ..... 71
- ⑭ CASICA ..... 73

## PART\_3 ..... 76

### OLD THINGS FOR KITCHEN AND DINING

- ⑮ Tomioka Hachimangu  
Antique Market /  
Flea Market ..... 79
- ⑯ ROZAN ..... 81
- ⑰ poubelle ..... 87

## PART\_4 ..... 98

### OLD FABRICS

- ⑱ Machida Tenmangu  
Garakuta Antique  
Market ..... 101
- ⑲ ALL tomorrow's parties ..... 107
- ⑳ Morita Antiques ..... 111
- ㉑ BLUE & WHITE ..... 113

### COLUMN ABOUT JAPANESE ANTIQUES

- ..... 18,19,28,29,36,37,42,43,54,55,66,67,74,75,84,85,96,97,104,105,116,117
- TO THE MUSEUM OF POTTERY AND PORCELAIN, A MEETING POINT FOR  
IMARI-COLLECTORS ..... 40
- A HIDDEN GALLERY AND SHOP OF SECOND-HAND ARTICLES HAKUJITU ..... 88
- One-day Trip from Tokyo to Mashiko ..... 91
- AMUSE MUSEUM ..... 114
- LIST OF ANTIQUE MARKETS IN TOKYO ..... 118
- GLOSSARY ..... 122

Icon Description (H) Hours of Operation (T) Telephone Number (C) Closed Days (F) Admission Fee  
(Ad) Address (Ac) Access (U) URL

※ All prices include sales tax.

※ All information contained in this book are as of May,2018.

# 第一章

历史悠久的日本古董

TRADITIONAL  
JAPANESE ANTIQUES

## 喜欢的事物对自己才有价值， 比起知识，用自己的双眼甄别、选择更加重要

伊万出生于法国，在美国与古董结缘，在日本实现了梦想——开了一家古董店。伊万自己就是古伊万里瓷器的收藏家。“我的店里时常可以见到外国人的身影。他们多喜欢橱柜、屏风等大件物品，可以用于室内装饰。”但是，日本人大多喜欢器皿、坠子等小玩意，还有许多收藏家只钟情于某一类物件。“可能有人认为古董领域门槛很高。其实不具备专业知识也没有关系，有不懂的尽管问即可。重要的是，自己究竟是不是真心喜欢。器物上的瑕疵、缺口反而赋予了其独特之处。摒弃已有的刻板印象，不要先入为主，用心灵去感受，如果觉得喜欢，那便是所谓的邂逅了。”

The important thing is to choose antiques based on what you like and what's valuable for you rather than based on knowledge

Yvan Trousselle was born in France, and became interested in antiques when he lived in the United States. He opened his dream antique shop in Japan. He is also a Ko-Imari (Imari ware in the Edo era) collector himself. He says, "I have many foreign customers and most of them purchase practical, large size furniture pieces such as tansu (chest) and byobu (folding screen). On the other hand, Japanese customers are often collectors of certain types of antiques and they prefer rather small items such as utsuwa (dinnerware/pottery) and netsuke (toggle on items hanging from kimono sash). Many people might think antiques are difficult to understand, but you don't need much knowledge of them. You can always ask questions, and you don't always need to agree with the answer. The important thing is not whether you believe the answer, but whether you like it. When you can find even damage and chips on the item charming without any knowledge and mindset, then that's the piece for you."

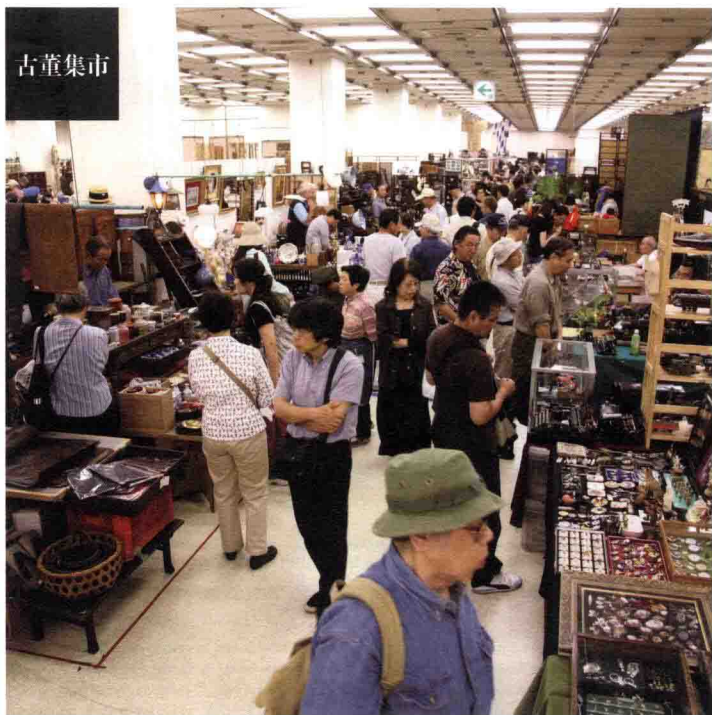
### ARTRIP ADVISER 艺术之旅顾问



伊万·特鲁塞尔  
Yvan Trousselle

古伊万里瓷器研究专家。生于法国。20多岁住在美国时，邂逅了日本的古董，开始收藏古伊万里瓷器。移居日本之后，2003年，与妻子（日本人）共同开了一家古董店“Dentsdelion”。

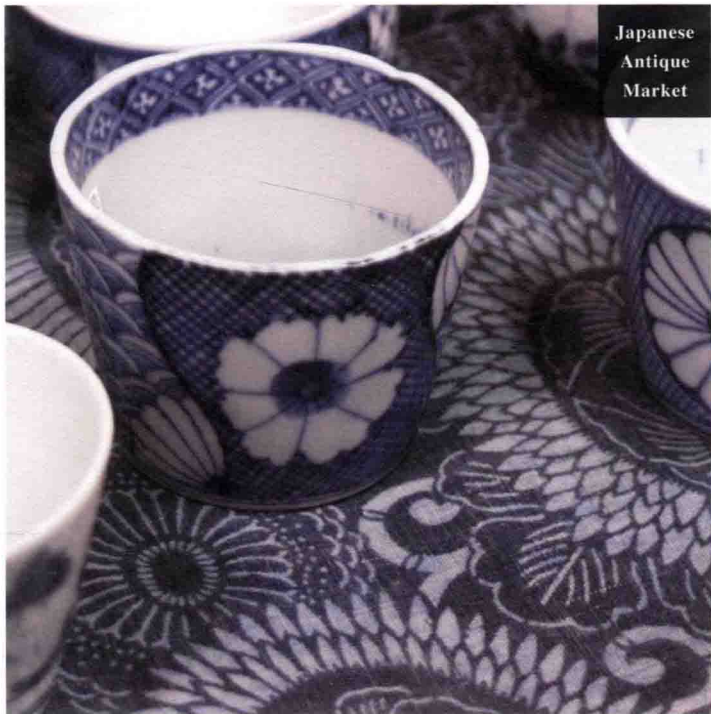
Ko-Imari expert who was born in France and started collecting Ko-Imari after he became interested in Japanese antiques when he lived in the United States. After he moved to Japan, he opened an antique shop “Dentsdelion” with his Japanese wife in 2003.



### ❶ 平和岛全国古董集市（平和岛）

在日本的室内古董集市中，平和岛全国古董集市的历史最为悠久。20世纪70年代，上百家古董店铺，参加了在品川王子大饭店黄金厅举办的古董集市。自此，掀起了一股古董热潮，之后这个集市接连办了170多场，硕果累累，并赢得了消费者的信赖。近年，每次参加集市的店铺有近300家，近的来自东京都近郊，远的来自北海道、九州。一半以上的店铺从第一场至今一直参加。由此可见，人们对这一活动十分信任，其影响遍及全国。超过450平方米的会场中，陈列了几十万件古董。参加的店铺趁着这千载难逢的机会，争相展示自己引以为傲的藏品，其中不乏稀罕的古董。来这里的，不仅有古董迷，还有来采购的经销商。这是一个在古董中淘宝的绝佳机会，可以体验到一生仅有一次的邂逅所带来的喜悦。集会的最后一天从下午就开始收拾，所以来参加的话要趁早。

⌚ 每年举办5次，10:00—17:00 ⓞ 03-3767-2141（仅举办期间可用）；03-5985-5101（非举办期间咨询用）  
Ⓜ 免费 Ⓧ 大田区平和岛6-1-1 平和岛东京流通中心大楼 ⓧ 东京单轨电车流通中心站步行1分钟  
🌐 [www.kottouichi.com](http://www.kottouichi.com)



## ① HEIWAJIMA ANTIQUE FAIR (Heiwajima)

Heiwajima antique fair is the oldest among indoor antique fairs in Japan. It was held for the first time at Shinagawa Prince Hotel with 100 antique dealers in the midst of the 1970's antique craze in Japan. Since then, the fair has been held over 170 times and is recognized for its achievement and credibility. Around 300 antique dealers from Hokkaido to Kyushu are part of this fair as well as local dealers. More than half of them are original sellers, and that proves their level of credibility. It is quite a sight to see hundreds of thousands of antiques gathered all in one place over 4800 sq. ft. and since the sellers bring in their best quality items, antique fans and even dealers come to find rare items. The fair gives you a perfect opportunity to see a variety of antiques collected from all over Japan. You can surely find the perfect match for you. It is recommended to go early on the last day since the cleaning up starts in the afternoon.

(H) 5 times a year 10:00-17:00 (T) 03-3767-2141(during the fair), 03-5985-5101(outside the fair period)  
 (F) Free Admission (Ad) Heiwajima Tokyo Ryutsu Center, 6-1-1 Heiwajima, Ota-ku (Ac) 1-min walk from Ryutsu Center Station (Tokyo Monorail) (U) [www.kottouichi.com](http://www.kottouichi.com)